



## CANON이 어떻게 LIONBRIDGE의 도움으로 일상 업무에 지장 없이 비용을 절감하고 운영을 간소화하며 수천 페이지의 콘텐츠를 전환할 수 있었을까요?

수천 페이지

55개 시장

상당한 연간 비용 절감

### 글로벌 진출은 어렵습니다. 글로벌 진출 후 변화를 만드는 것은 더욱 어렵습니다.

글로벌 기업이 브랜드, 품질 또는 속도에 영향을 주지 않고 수십 개의 시장에 걸쳐 수십만 개의 웹 페이지를 새로운 콘텐츠 관리 시스템으로 마이그레이션할 수 있는 방법은 무엇일까요?

Canon은 새로운 CMS로 마이그레이션하면서 이러한 문제에 직면했습니다.

Canon은 비즈니스를 평소와 다름없이 유지하며 전환을 진행하기 위해, 꼼꼼함, 효율성 향상과 간소화된 프로세스로 복잡한 프로그램을 신속하게 조정할 수 있는 능력, 일관되게 고품질 솔루션을 제공하는 검증된 실력을 가진 퍼블리싱 파트너를 구하고자 했습니다.



## 고객사 관련 정보

1937년 일본에서 설립된 Canon은 개인 및 기업 소비자를 위한 카메라, 프린터, 스캐너 등 이미징 및 광학 기기 제조를 전문으로 하는 다국적 기업입니다. Canon은 지속적으로 마케팅 사이트를 발전시키고 확장해 왔으며, 현재 EMEA 내에 55개의 사이트가 있어 비즈니스 부문과 소비자 부문 모두에 서비스를 제공하고 있습니다. 이러한 발전에서 Lionbridge는 핵심 역할을 맡아 2011년부터 Canon 마케팅 그룹에 퍼블리싱, 웹 개발, 프로젝트 관리 및 QA 서비스를 제공하고 있습니다. Canon이 소매 전략을 확대해 18개의 전자 상거래 매장을 출시함에 따라 Lionbridge는 해당 부문에서도 동일한 서비스를 제공하고 있습니다.

최근 몇 년 동안 Canon은 디지털 톨과 사고 방식에 새로운 변화를 일으켰고 이는 고객이 기기 및 브랜드와 상호 작용하는 방식을 바꾸었습니다. Canon은 고객 참여를 증진하기 위해 마케팅 사이트를 지속적으로 발전시키는 한편, 직접 고객(Direct-to-Consumer) 전자 상거래 사이트를 통해 제품을 판매하고 있습니다. 글로벌 디지털 변혁을 일으키고자 Canon은 이에 적합한 웹 퍼블리싱, 콘텐츠 변환, 품질 보증 서비스를 디자인하고 제공하는 세계적인 퍼블리싱 파트너를 원했습니다.

온라인에서의 입지를 굳히려는 노력과 함께 Canon은 웹 퍼블리싱과 품질 보증 서비스를 위해 Lionbridge와 계속 협력하였습니다. 또한 CMS 마이그레이션 프로젝트를 시작하면서 Lionbridge의 통합된 전문 지식과 역량이 프로젝트 리스크와 전체 비용을 줄여준다는 것을 알게 되었습니다.

“Canon의 마감일이 가끔 촉박할 때 이를 지키기 위한 Lionbridge의 노력과 헌신은 모범적인 사례입니다.”

Canon 디지털 시스템 & 퍼블리싱 매니저

“Canon은 Lionbridge를 벤더가 아닌 파트너로 생각한다는 이야기를 자주 언급했습니다. Canon과 관계를 꾸준히 유지함으로써 Lionbridge는 엄청난 지난 마이그레이션을 포함해 웹 퍼블리싱 및 CMS 마이그레이션에 대한 전문 지식을 보유하고 있음을 증명할 수 있었습니다.”

Canon은 Lionbridge의 다양한 전문 지식, 지속적인 고품질 서비스, 비용이 적게 드는 위치에서 확장 가능한 능력, 프로세스를 간소화하고 효율성을 높여 비용 절감을 달성할 수 있는 능력을 높게 평가했습니다.”

Kevin O'Brien, 글로벌 프로그램 부문 본부장, Lionbridge

## 과제

### Canon이 직면한 다양한 과제:



55개 시장



기존 페이지를 새로운 모바일 최적화 템플릿으로 재구성



수천 페이지의 콘텐츠



새로운 디지털 자산 관리 시스템과의 통합을 통해 지원



비즈니스 중단이나 기존 마케팅 운영에 미치는 영향 없음

Canon은 새로운 CMS로 마이그레이션할 때 고객이 요구하는 품질과 일관성을 유지하기 위해 Lionbridge와 함께 했습니다. 마이그레이션 프로젝트는 콘텐츠를 Tridion 11 CMS에서 SDL Web 8.5로 전환하는 복잡한 프로젝트이며, 이 프로젝트에서는 오래된 레거시 템플릿을 Canon의 새로운 모바일 최적화 템플릿으로 업데이트해야 했습니다.

이 프로젝트의 목표는 **55개 시장에서 30만 페이지의 콘텐츠**를 마이그레이션하는 것이었습니다. 이 마이그레이션은 새로운 디지털 자산 관리 시스템의 구현과 동시에 편리하게 이루어져야 했습니다.

또한, Canon은 고객이 기대하는 고품질의 디지털 경험을 지속적으로 제공하면서 이러한 마이그레이션을 완료해야 했습니다. 성공적으로 이전하는 것 외에도 Canon은 다음 사항을 충족해야 했습니다.

- 마이그레이션 후 사이트를 통한 고객 여정의 일관성과 항상 보장
- 고객이 사이트에서 문제를 겪지 않도록 보장
- 사이트의 응답성 보장
- 효과적인 장기 콘텐츠 관리를 돕는 툴, 시스템, 환경 등의 구현
- 전반적인 콘텐츠 관리 관점에서 비용 절감
- 레거시 캐싱 문제로 인한 게시 후 출시 시간 지연 단축

이러한 당면 과제들을 기회로 만들기 위해 Canon은 마케팅 및 전자 상거래 퍼블리싱 서비스를 계속 제공하고 CMS 마이그레이션을 경험한 전문가 팀을 제공하기 위해 믿고 신뢰할 수 있는 파트너가 필요하다는 것을 알고 있었습니다. Lionbridge는 민첩성, 속도 및 지식으로 Canon의 마이그레이션 요구 사항을 충족할 수 있었으며, Lionbridge는 CMS 마이그레이션 프로세스 전문 지식과 세계적인 수준의 웹 퍼블리싱 제공 기술을 모두 갖추고 있음을 내부 주요 이해 관계자들에게 입증했습니다.



하루 평균 4천~7천 페이지 게시



글로벌 지원 및 리소스를 갖춘 로컬 파트너



제품 출시일 100% 맞춤



매년 200개 이상의 새로운 출시 및 프로모션 완료

“Lionbridge 팀 전체의 노력과 헌신은 아주 잘 알고 있습니다. 성공적인 제품 출시와 캠페인에 대한 기여를 매우 높이 평가합니다.”

Canon 디지털 시스템 & 퍼블리싱 매니저

## 솔루션

마이그레이션 프로세스 초기부터 Lionbridge는 Canon의 핵심 파트너였습니다. Lionbridge는 초기 발견부터 실행까지 마이그레이션의 모든 단계에 참여하여 프로세스 전반에 걸쳐 컨설팅과 모범 사례를 제공했습니다.

Lionbridge는 마이그레이션 요구 사항을 관리하면서도 마이그레이션 기간 동안 성공적인 제품 출시를 완료하는 등 평상시와 같은 퍼블리싱 서비스를 계속 제공했습니다.

Lionbridge는 내부 전문가를 활용하여 두 개의 특정 마이그레이션 팀을 만들었습니다. 이 두 팀은 CMS 마이그레이션의 성공에 크게 기여했습니다.

첫 번째 팀은 수천 개의 기존 페이지를 수동으로 마이그레이션했습니다. 이러한 페이지는 자동 마이그레이션에 포함되지 않는 템플릿을 사용했습니다.

두 번째 테스트 팀은 모든 결함을 효과적으로 처리하기 위해 자동 마이그레이션된 페이지를 QA하고 버그를 기록하였으며 Canon 내의 여러 팀과 협업하였습니다.

Lionbridge의 차별점은 특정 프로젝트에 대해 사전, 사후, 진행 기간 동안 서비스를 확장하고 고객의 요구를 충족할 수 있는 지속적인 능력입니다. 위에 열거한 핵심 서비스 외에도, Canon은 Lionbridge 팀과 제휴하여 마이그레이션 프로젝트의 예리한 목표를 넘어서는 수많은 부가 서비스를 제공하였습니다. 이러한 서비스는 다음과 같습니다.



콘텐츠 제작을 위한 프로세스 재엔지니어링 지원



6 시그마 비용 절감 워크샵



문제점 및 잠재적 방해 요소 파악



타사와 협력하여 솔루션 구하기



효율성 및 비용 절감 워크샵 이끌기



기존 페이지를 모바일 최적화 페이지로 변환



## 결과

Canon은 이미 Lionbridge와의 제휴에 따른 긍정적인 영향을 경험했습니다. Lionbridge가 커다란 장벽들을 하나씩 제거해 줌에 따라 Canon은 연간 상당한 비용을 절감할 수 있었습니다.

Canon은 Lionbridge가 고객에게 영향이 없도록 하면서 마이그레이션과 퍼블리싱을 수행하고, 브랜드 이미지를 유지하며, 사이트나 탐색 문제로 인한 수익 손실이 발생하지 않도록 한다는 점을 신뢰하고 있습니다. 톨과 프로세스 워크플로우 내에서 모든 문제점과 과제들이 해결되고 나면 Canon은 **프로세스 사이클에서 약 20~30%의 상당한 단축**이 가능할 것이라 생각합니다.

